

El sutil influjo de la  
**MIRADA DE HASTUR**

TODA LA ESENCIA DE LAS PESADILLAS Y VISIONES  
PARA EL ADVENIMIENTO DEL REY HARAPIENTO



20c

CHAOSIUM

LA  
EDIZIONE  
ITALIANA  
BAY  
BET  
22 de septiembre de 1920



UNIVERS

# Los papeles del rey

*Capítulo trece, donde se vuelven a reproducir las ayudas de juego, a fin de que el guardián pueda replicarlas y consultarlas con facilidad. Se concede permiso para fotocopiar esta parte, sólo para uso personal.*

## *Índice de las ayudas de juego*

<u>Nº / Capítulo</u>	<u>Ref. / Pág.</u>	<u>Nº / Capítulo</u>	<u>Ref. / Pág.</u>	<u>Mapas</u>	<u>Ref. / Pág.</u>
1. Noche de estreno . . . . .	.28/234	16. El viaje al norte . . . . .	.92/249	1. El manicomio de Saint Agnes . . .	.46/264
2. Noche de estreno . . . . .	.29/235	17. El viaje al norte . . . . .	.93/250	2. La granja de Jennings . . . . .	.76/265
3. Noche de estreno . . . . .	.32/236	18. Un paseo por la Tierra [...] . .	.118/251	3. La casa de Lawrence Bacon . . .	.81/266
4. El loco . . . . .	.42/237	19. Un paseo por la Tierra [...] . .	.118/244	4. La granja de Nug . . . . .	.139/267
5. El loco . . . . .	.44/238	20. Rumores sobre Goatswood . .	.126/252	5. El estudio de Villiers . . . . .	.159/268
6. El loco . . . . .	.50/239	21. La granja de Nug . . . . .	.138/255	6. Drakmar . . . . .	.207/269
7. El loco . . . . .	.53/240	22. La granja de Nug . . . . .	.141/253		
8. Un paseo por el parque . . . . .	.59/241	23. La granja de Nug . . . . .	.141/254-255		
9. Un paseo por el parque . . . . .	.60/242-243	24. La granja de Nug . . . . .	.141/256		
10. Un paseo por el parque . . . . .	.61/244	25. Los Hermanos del Signo [...] . .	.159/257		
11. Un paseo por el parque . . . . .	.66/240	26. Los Hermanos del Signo [...] . .	.163/249		
12. La colina Springer y el canal . .	.83/245	27. Los Hermanos del Signo [...] . .	.163/258		
13. La colina Springer y el canal . .	.87/246	28. Mil millas de viaje . . . . .	.181/258		
14. El viaje al norte . . . . .	.89/247	29. Hacia Drakmar . . . . .	.202/259-261		
15. El viaje al norte . . . . .	.90/248	30. Hacia Drakmar . . . . .	.203/262-263		

1 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey

Por primera vez  
en los escenarios

# "CARCOSA"



LA  
**REINA**  
Y EL  
**EXTRANJERO**

siendo una Fantasia en Dos Actos  
adaptada del francés y puesta en escena por

Charlotte Street  
Londres W.1

**TALBOT ESTUS**

Entrada desde  
1s 6d hasta 3s

**TEATRO SCALA**

Del 17 de oct  
al 2 de nov

**ESTRENO 17 OCT.**

Mie. y sab. a las 2  
Lun. y sab. a las 9

(THE LIEBLER CO., REPRESENTANTES) THE DORLAND AGENCY, LTD., 16 REGENT STREET, S. O. 1

**POR PRIMERA VEZ  
EN ESCENA**

# "CARCOSA"

**LA REINA Y EL  
EXTRANJERO**

adaptada del francés y puesta en escena por

**TALBOT ESTUS**

Reparto

El papel de Cassilda, Reina de Uhtill  
será interpretado por la señora

**Hannah Keith**

El papel de Chale, Primogénito de Cassilda  
será interpretado por el señor

**Walter Paige**

Los papeles de Uoht, Nijo menor de Cassilda y Naotalba,  
Sumo sacerdote de Cassilda, serán interpretados por el señor

**George Keith**

El papel de Camilla, Nija de Cassilda  
será interpretado por la señorita

**Michael Gillen**

El papel de el Rey de Amarillo,  
será interpretado por el señor

**Talbot Estus**

## LA REINA Y EL EXTRANJERO: ACTO I

Acto I, Escena Tercera

La reina da la bienvenida al extranjero. Este va cubierto con una máscara blanca y se muestra indiferente a su rango. Parece que ella le conoce y le ha estado esperando, pero que está sorprendida de que haya llegado tan pronto. Cuando así lo dice, este responde que no, que lo que realmente le sorprende a ella es que no haya llegado antes. Siguen hablando durante un rato, pero te das cuentas de que no es más que un juego para ocultar algo. Pierdes interés en el diálogo mientras piensas en qué puede ser lo que no están diciendo. Una pareja sentada algunas filas por delante de ti empieza a susurrar de forma acalorada. Recogen sus cosas y se levantan para irse. Te resulta muy molesto (puedes hacer un comentario al respecto si así lo deseas). Sin embargo, también notas una tensión reprimida dentro de ti, lo que contrasta con tu impresión sobre la obra: un sencillo retrato de unos encuentros bastante vagos. El extranjero abraza a la reina y vuelves a dirigir tu atención hacia el escenario.

## LA REINA Y EL EXTRANJERO: ACTO I

Acto I, Escena Tercera

El extranjero de la máscara blanca entra en escena. La reina no se da cuenta de su presencia y empieza un monólogo en el que habla sobre cada uno de sus hijos, los cuales se pasean distraídamente mientras son analizados (es la primera vez que se mencionan sus nombres): el primogénito se llama Thale, y es impaciente, cruel y pagado de sí mismo; Uolt, el segundo, es imperfecto, ambicioso y sensible; a su hija Camilla la describe como callada pero influyente. Se lamenta de que la familia solo llegó a estar unida gracias al Signo amarillo. El público está paralizado. Notas como tú también estás tenso, sientes que algo terrible está a punto de suceder. Todos los personajes abandonan el escenario, a excepción de Cassilda; el silencioso extranjero (que permanecía medio olvidado en las sombras) se coloca delante de ella, en el mismo centro del escenario, y se gira hacia el público.

## LA REINA Y EL EXTRANJERO: ACTO I

Acto I, Escena Tercera

La reina Cassilda está sola en el escenario. Permanece quieta durante casi un minuto (algo muy raro en una obra de teatro). De repente reacciona como si hubiera aparecido alguien, aunque no se ve a nadie. Dice algo acerca de la llegada de la locura. Habla con aún más emoción sobre el poder del rey, el rey de amarillo. Hay pausas durante su conversación, como si alguien estuviera escuchando al otro lado. A continuación entra una segunda figura: lleva una larga túnica de seda y una máscara de color hueso. Ella le ignora. Alguien al fondo del teatro grita algo y la gente sentada delante de ti se gira mientras el alboroto continúa. En el escenario la reina mira al recién llegado. Resulta evidente que le cuesta mantener la calma.

4 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey

Manicomio de Saint Agnes,  
Weobley,  
Herefordshire  
Viernes, 19 de octubre de 1928.

Estimado Señor:

Ruego disculpe mi atrevimiento al dirigirme a usted de esta manera, pero espero que me haga el favor de leer esta carta con atención y considerar la petición que le hago. Le escribo en su calidad de autor del artículo «Ansiedad básica e inseguridad ontológica», que (si me permite decirlo) me parece admirable, en particular por su análisis del trabajo de la doctora Karen Horney. Soy médico residente en el manicomio de Saint Agnes, en Herefordshire, y estoy buscando una opinión experta sobre cómo proceder en el caso de un paciente. Le expongo algunos detalles de la situación, por si sirvieran para despertar su interés.

El paciente W es un joven de buena familia, sin empleo conocido y que antes de su ingreso pasó mucho tiempo estudiando en solitario. En otoño de 1923 el padre y hermana de W fueron asesinados durante un terrible incidente. W, visiblemente conmocionado, fue internado poco tiempo después en mi manicomio, a petición de su hermano y tras el diagnóstico del médico de la familia.

W sufre de extensos brotes de nictofobia, durante los cuales padece una ansiedad intensa pero temporal. La medicación se ha mostrado efectiva, por lo que me muestro optimista y confío en poder recomendar su alta el próximo noviembre, cuando el período de internamiento voluntario llegue a su fin. Y aquí es donde surge el problema: el hermano de W me ha instado a recomendar que permanezca internado. Me encuentro sorprendido por este intercambio de papeles, en un tipo de desacuerdo entre parientes y facultativo que por otro lado no es tan infrecuente. Debo añadir que encuentro la postura de la familia inusualmente rígida y que me veo incapaz de encontrar un motivo para esta.

Espero que preste su consentimiento a entrevistarse conmigo a fin de tratar este tema. De nuevo, me disculpo por haberle mandado esta misiva sin presentación previa, pero los colegas de profesión con los que suelo relacionarme no tienen la paciencia requerida para el psicoanálisis, que considero la herramienta más apropiada para estudiar un caso como este. Quedan por mencionar algunos aspectos extraordinarios que podrían hacer que el estudio de la situación resulte de su interés.

Plano visitar Londres durante unos pocos días, a partir del 28 de octubre. Me alojaré en el Gran Hotel Oriental. Si desea hablar más del asunto podrá contactar conmigo en dicho lugar. Por supuesto, le invito a que venga acompañado de un colega o ayudante si así lo estima oportuno.

Quedo suyo atento y seguro servidor.

Charles Highsmith.



## OBITUARIO

Daily Express, 15 de octubre de 1926

# ASESINATO EN LA MANSIÓN MAYFAIR

### DETENIDO MIEMBRO DE LA FAMILIA PARA SU INTERROGATORIO

Un doble asesinato fue perpetrado la pasada noche en el domicilio del señor Herbert Roby, en el 4 de Curzon Street, Mayfair. Miembros de la servidumbre se pusieron en contacto con la policía a las once menos cuarto de la noche, tras descubrir los cadáveres de dos miembros de la familia: el propio Herbert Roby y su hija, la señorita Georgina Roby. Según la policía parece que no se trata de un crimen casual u obra de ladrones, aunque los motivos siguen siendo desconocidos. Un miembro de la familia se encuentra en las dependencias policiales colaborando con las investigaciones. El señor Herbert Roby, de 64 años de edad, trabajó para el Foreign Office y era padre del conocido banquero mercantil Grahame Roby, quien no se encontraba en la ciudad en el momento de la tragedia.



Daily Express, 15 de octubre de 1926

## ASESINATO EN LA

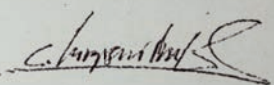
Daily Express, 17 de octubre de 1926

## OBITUARIO

HERBERT ARTHUR ROBY - Muerto de forma repentina a la edad de 64 años, el 14 de octubre de 1926 en su domicilio de Mayfair. Le sobreviven dos hijos, Grahame y Alexander. Se celebrará un funeral privado el 23 de octubre. Las flores deben ser enviadas a la funeraria Ames, en Westminster.

se encuentra en las dependencias policiales colaborando con las investigaciones. El señor Herbert Roby, de 64 años de edad, trabajó para el Foreign Office y era padre del conocido banquero mercantil Grahame Roby, quien no se encontraba en la ciudad en el momento de la tragedia.

6) Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey

Paciente:	A. Roby	Firmado:
Doctor:	C. Highsmith	
Fecha:		

¿Delia?

- Es un contratiempo estar encerrado en esta habitación. Me impide terminar mi trabajo y poder ir donde me gustaría. Como sabrán, hay pocos escritores con capacidad para escribir con verdadera honestidad. Las verdades se usan solo para entretener. Qué raro, ¿no? Apenas se roza la superficie de lo realmente importante. Un escritor así es como un hombre cuya única preocupación es ocultar su ignorancia... Malinterpreta la realidad de forma deliberada, cierra su mente, su boca, sus ojos... su mano es un puño. No basta con tener capacidad, hay que ser lo suficientemente valiente como para usarla, hay que obligar al intelecto a ser como una luz en la oscuridad, como un hombre cuerdo en un mundo de locos.

¿Han visto la Máscara pálida? ¿Han estado junto al lago? ¿Han contemplado su belleza y sentido lo correcto que era? Edwards dijo que trabajara solo con él. ¿Están con Quarrie? ¿Por qué no está aquí? ¿Es este el año que solo sucede cada cinco mil años? ¿Ha traído Quarrie al rey de amarillo? ¿Está ya entre nosotros?

¿Han visto el Signo amarillo?

Lo que Edwards y yo estamos haciendo no le hará daño a nadie. Pero me preocupan las conversaciones que tuve con Malcolm Quarrie. Creo que a pesar de lo que Edwards dice, Quarrie tiene razón. El rey de amarillo se ha llamado a sí mismo el acólito blanco.

No creo que haya desaparecido. Así que me gustaría que cuando le vean le pasen estas palabras de apoyo, para cuando descubra que el rey no le da lo que espera. Para desviar la atención del rey de nuestra Tierra y llevarlo de vuelta a la Ciudad del Sueño debe pensar en la canción de Cassilda:

Las estrellas que queman su carbón de muerte se encogen, sienten la vieja respiración de aquel que secuestra a la gran Carcosa.

Él huye a donde se encuentran la reina y el profeta, donde los soles gemelos caen pero nunca se ponen, escapa de la tumba de la pérdida Carcosa.

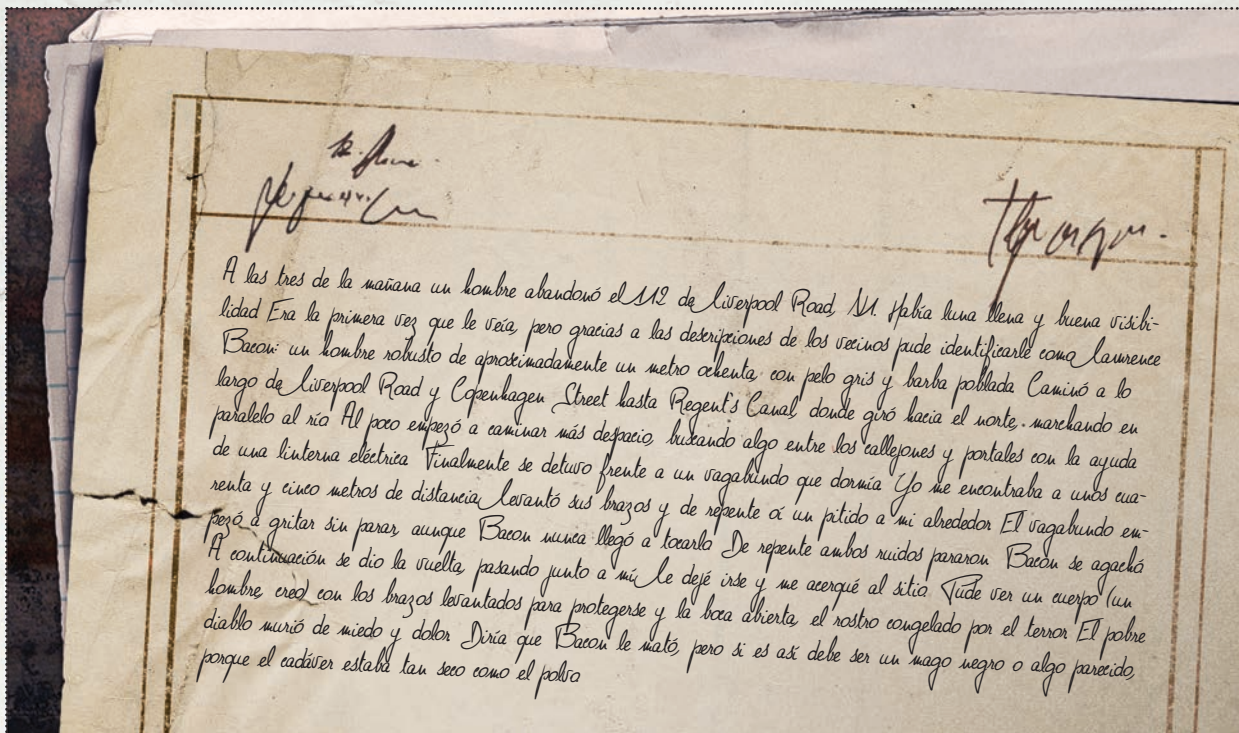


## Una visión en sueños

Estás andando por una transitada calle de ciudad. Es de noche. Tienes prisa, pero hay muchos peatones que entorpecen tu paso. Además, cada veinte metros o así te sientes obligado a parar y comprobar que tienes la llave contigo. La sacas de un bolsillo interior de tu chaqueta (es una llave vieja, enorme y oxidada que cuelga de un largo cordel) y la vuelves a guardar. En una ocasión te la cuelgas del brazo como si fuera una bolsa o un portafolios, pero decides que está más segura en el bolsillo y la guardas allí de nuevo. Cuando vuelves a sacarla, en vez de una llave sostienes una pequeña figura antropomórfica, un fetiche, inerte sobre tu mano. Es grotesco, pero notas algo más, un dulce y nauseabundo olor en el aire, como de fruta podrida.

Miras hacia arriba, molesto, y ya no hay ciudad sino una llanura salpicada por colinas, montículos y unos pocos árboles atrofiados. Hay otros junto a ti. La tensión crece, como si hubiera una tormenta en el aire. Sientes que hay agua cerca, el viento lleva su olor hasta ti. Está oscuro pero eres capaz de ver y distinguir nueve formas, columnas de piedra, monolitos paganos distribuidos a tu alrededor. Notas algo diferente en el aire y en el suelo bajo tus pies, tu corazón late con tanta fuerza que parece que no te cabe en el pecho. Algo se aproxima. Escuchas gritos entrecortados y una a una las figuras a tu alrededor se desvanecen como el pestaño de una estrella. Estás solo, buscando eso que ha venido. Lo notas en el último instante, justo cuando se echa sobre ti, te toma, te levanta, te sientes minúsculo mientras te examina. No puedes evitar mirar en sus ojos...

Te despiertas en tu cama. Estás sentado, con la espalda envarada, tu corazón palpita a toda velocidad. Puedes recordar cada detalle del sueño. Una ligera fragancia a fruta podrida inunda la habitación.



Daily Express, 4 de noviembre 1928

## SE BUSCA A DOS SOSPECHOSOS

Un caballero fue asaltado y asesinado ayer noche en el parque Saint James. La víctima ha sido identificada como el doctor Lionel F. Trollope, del 126 de Long Acre WC2.

Un joven vendedor de periódicos fue testigo de los hechos. Eran las seis en punto cuando el atacante, un hombre alto enfundado en un abrigo oscuro, salió del interior del parque en dirección a Waterloo Place. A la altura de The Mall se le unió otro hombre de menor estatura. La policía encontró un cordón de cuero marrón en el puño del cadáver, que se sospecha pudo arrebatarse

a su asaltante durante el forcejeo. Apparently el móvil del asalto fue monetario.

El respetado doctor Trollope dirigía un consultorio en el 31-32 de Bedford Place, Bloomsbury WC1. Tenía 60 años, cabello gris, bigote y paseaba vestido con un sombrero negro, guantes blancos, bastón y un elegante abrigo oscuro de tres cuartos con un estampado en espiguilla. La policía solicita fervientemente la ayuda de cualquiera que pudiera estar en el parque de Saint James o sus inmediaciones durante la hora del suceso y que pudieran haber visto al doctor Trollope o



Doctor Trollope

a cualquier persona que encaje con las anteriores descripciones. Los testigos deben dirigirse al agente asignado al caso, el detective inspector Taylor de Scotland Yard.

126 de Long Acre,  
WC2, Londres  
3 de noviembre de 1928

Estimado señor:

Me apresuro a mandarle estas líneas tras terminar nuestra entrevista. Le voy a ser muy franco, así que ruego me disculpe si llego a ofenderle. No estoy seguro de los motivos que pueda tener el doctor Highsmith en este caso, pero he decido confiar en usted y en la curiosidad que percibo en su interior. Siento la necesidad de liberarme de la carga de ciertas cosas que no llegué a decir. Dudo si debería ponerlas por escrito y sin embargo procedo a ello.

En contra de lo que pueda parecer, deseo ayudar a Alexander. Herbert Roby era un gran amigo mío y conozco a su hijo desde que solo era un niño. Es un hombre amable y decente que, creo, se vio envuelto en circunstancias que le sobrepasaron.

Le hablaré sobre mi primera visita a Alexander en Saint Agnes, en junio de 1927. El doctor Highsmith dijo que se encontraba lúcido y que no recibía medicación, cosa que pude comprobar, con la salvedad de algún pequeño episodio crónico de confusión. Pero de hecho su conversación era bastante rara. Parecía bastante diferente del joven que conocí. Una de las pocas cosas a las que le pude sacar sentido hacía referencia a un libro que había publicado. Tras regresar a Londres me puse a buscarlo. Puede que esté al tanto de que hace cinco o seis años Alexander escribió un volumen titulado *El caminante por el lago*. En su día no llegué a interesarme por el libro (pensando en que su lectura me resultaría complicada), y si bien comprobé que gran parte de su contenido era desconcertante, la verdad es que acabó por atraparme. Ciertas palabras y pasajes del texto me recordaron a la conversación que tuve con Alexander en el manicomio y pude ver que el libro estaba relacionado de alguna manera con la raíz de su incapacidad. Resultaba extraño que parte de la narración estuviera escrita en alemán, aunque no dudé en transcribir y traducir esos pasajes.

My segunda visita a Alexander tuvo lugar unos seis meses después de la primera, justo antes de Navidad. En esa ocasión le encontré sedado y, en consecuencia, incapaz de comunicarse. Preocupado por haber realizado un viaje en balde, me propuse realizar un experimento. Había traído conmigo algunas de las transcripciones de su libro y comencé a leer en voz alta los fragmentos en alemán. No sé qué esperaba que sucediera, supongo que simplemente buscaba cualquier tipo de reacción. Al principio no paraba de tropezarme con las frases (no se me dan bien las lenguas), pero entonces Alexander respondió. Cuando lo hizo dejé de recitar el texto e intenté comunicarme con él. Entenderá que me resulta difícil contarle lo que sucedió a continuación.

Alexander siguió hablando. Pude ver que estaba preso de una gran agitación, así que intenté calmarlo tocándole el hombro. Al hacerlo me sentí repentinamente muy débil. Lo siguiente que recuerdo es que estaba tendido en el suelo. Sentía un miedo inexplicable. Uno de los enfermeros del manicomio estaba arrodillado junto a mí, intentando reanimarme. Alexander se encontraba de pie junto a nosotros; parecía ser el de antes. Con voz triste dijo: "Lo siento mucho doctor. No puedo cambiar lo que vio". Y entonces recordé algo.

Le confieso que creo que Alexander sabe cómo murieron su padre y su hermana, y que dichas muertes fueron resultado de una situación en la que una persona o personas abusaron de su confianza. Me parece que Alexander estaba particularmente influido por un tal Laurence Bacon. El señor Bacon es un anticuario con un establecimiento en Liverpool Road, en el distrito de Islington, pero creo que también podría ser un autodenominado ocultista. Esta información fue obtenida por Vincent Tuck, un detective privado del distrito de Wapping contratado por el hermano de Alexander, Grahame. Creo que en caso de recibir el alta, Alexander intentaría volver a ponerse en contacto con el susodicho Bacon. Al margen de lo que haya podido escuchar, estoy completamente seguro de que esos asuntos no tienen nada que ver con el noviazgo de Alexander con la señorita Hartston.

9 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey (Continuación)

126 de Long Acre,  
WC 2, Londres  
3 de noviembre de 1928

Estimado señor:

Me apresuro a mandarle esta entrevista. Le voy a disculpar si llevo a usted a pensar que pueda tener el diablo en el cuerpo. Siento la necesidad de contarle algunas cosas por escrito y sin embargo...

En contra de lo que pensaba Alexander. Herbert Ross me contó a su hijo desde que era un niño amable y decente que, cuando le sobrepasaron...

Le hablé sobre mi padre Agnes, en junio de 1928. Encontraba lúcido y que pude comprobar, con la ayuda de un cronista de confusión era bastante rara. Parecía conocer. Una de las pocas veces que hacía una referencia a regresar a Londres me tanto de que hace un volumen titulado. El no llegó a interesarme su lectura me resulta que gran parte de su vida es que acabó por el del texto me recordar Alexander en el momento relacionado de alguna manera. Resultaba extraño que fuera escrita en alemán y traducir esos pasajes.

Siento que he hecho lo correcto al compartir esta información, pero le rogaría que mostrara discreción, tanto por el bien de la familia Roby como por su propia seguridad. Le insto a que lea el libro y me responda lo antes posible. Si accede a encontrarse de nuevo conmigo le daré más detalles sobre mis sospechas hacia el señor Bacon.

Por último me gustaría confesarle que fue lo que vi en aquella pequeña celda del manicomio. Cuando Alexander comenzó a hablar de repente me vi transportado a otro lugar. Caminaba por el parque de Saint James, acababa de cruzar el pequeño puente colgante sobre el extremo sur del lago y miraba los edificios de Whitehall. Se trata del mismo paseo que efectué casi todas las noches desde los últimos treinta años y allí me encontraba de nuevo. Todo parecía normal, hasta el más mínimo detalle, por lo que sabía que no era un sueño: los patos graznaban en su isla y un niño cantaba los titulares de la prensa que vendía. El sol se estaba poniendo. Metí la mano en el bolsillo en busca de un penique para comprar el Standard cuando de repente oí unos pasos apresurados a mis espaldas. Me giré y vi un hombre de rostro abalado, bastante alto. Su mirada se clavó en la mía. Dijo: «Por favor, no se mueva señor» y a continuación me noté caer presa de un dolor agudo. Mis manos se cerraron sobre el hombre, que me ayudó a caer. Cerré los ojos y cuando volví a abrirlos estaba mirando al cielo. También podía ver el rostro lúcido del vendedor de periódicos. Intenté tranquilizarle, pero no era capaz de hablar. Y entonces perdí el conocimiento. El Señor me llevó consigo.

Espero recibir noticias suyas pronto.  
Suyo servidor,

Lionel Trollope.

Alexander tuvo lugar unos seis meses antes de Navidad. En esa ocasión, en consecuencia, incapaz de haber realizado un viaje en balde, experimento. Había traído conmigo copiones de su libro y comencé a experimentar en alemán. No sé qué experimento que simplemente buscaba cual. Al principio no paraba de tropezar y se me dan bien las lenguas, pero cuando lo hizo dejó de comunicarme con él. Entenderá que le lo que sucedió a continuación.

Podría decir que estaba preso de lo que intenté calmarlo tocándole y me sentí repentinamente muy débil. Lo que estaba tendido en el suelo aplacable. Uno de los enfermeros rodado junto a mí, intentando encontrarse de pie junto a nosotros. Con voz triste dijo: "Lo siento, cambiar lo que vio". Y entonces re-

Alexander sabe cómo murieron sus deudas muertas fueron resultó la que una persona o personas. Me parece que Alexander estaba por un tal Laurence Bacon. El barrio con un establecimiento en el distrito de Islington, pero creo que el nombre era ocultista. Esta información fue contratada por el hermano Vincent Tuck, un detective privado contratado por el hermano. Creo que en caso de recibir el alta, fuer a ponerse en contacto con el ingeniero de lo que haya podido escribirte seguro de que esos asuntos no del noviazgo de Alexander con la

10 *Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey*

¿Pero dónde, quién o qué es Hali? Las fuentes que estudia resultan (ya sea intencionadamente o por desconocimiento) oscuras, incluso contradictorias. Esas contradicciones también eran abundantes durante sus sueños, pero sentía que Hali era el propio lago.

El lector cree que esta es la primera y última raza que controlará el planeta. Es un error pensar así, pero cada uno debe llegar a esta conclusión por sus propios medios; es algo que debe ser descubierto, no escuchado. Sabe que su opinión sería ridiculizada o provocaría el enfado, por lo que no intenta convencer a nadie. Comparto el mensaje en su nombre.

***El libro acaba así:***

Hay quien podría sentirse desconcertado con la estructura de este tratado, pero nos corresponde a nosotros caminar sobre la Tierra en Carcosa: ese es el Acto III. Ese pasaje puede que ya esté escrito, o quizás no.

***Traducido del alemán:***

Ayúdame, Kaiwan. Yo, un soñador, busco una visión desde la roja Aldebarán y el negro Hali. Yo hago el Signo.

***Inmediatamente a continuación, en inglés:***

Y buscando una revelación el hombre usa el puño para dibujar el Signo amarillo, de tal forma que yo (de pie frente a él) pude leerlo con suficiente facilidad como para Mostrar el fin del camino.

19 *Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey*

*Inverness Courier*, 14 de diciembre de 1928

## ALDEA VISITADA POR LA TRAGEDIA

Los habitantes de Cannich, una aldea situada en la confluencia de los ríos Glass y Cannich (a menos de 20 kilómetros de Drumnadrochit), continúan de duelo tras una terrible e inexplicable serie de muertes ocurridas el pasado jueves.

Doce residentes de la aldea murieron durante la noche del miércoles, en pleno sueño. Todas las muertes parecen de origen natural, pero lo que resulta aún más llamativo es que se trata de una población de solo 110 almas.

Los doctores desplazados al lugar desde las cercanas Inverness y Drumnadrochit no han encontrado pruebas de ninguna anomalía y comprobaron que las víctimas residían en domicilios diferentes. El único factor en común que se ha podido establecer por ahora es que todas las muertes sucedieron entre niños o personas de avanzada edad. No se tienen noticias de más muertes al momento de publicarse esta crónica.

El Departamento de salud del condado de Inverness ha declarado una cuarentena en la zona como medida de precaución. Se pide a todo el que haya visitado Cannich en la última semana que se ponga en contacto con el hospital de Inverness.

*Querido amigo:*

*me dirijo a usted en estos términos puesto que aunque todavía no nos conocemos espero que lo hagamos pronto. Pienso que podemos ayudarnos mutuamente y voy a empezar a demostrárselo. Coombs dice que estuvo visitando a Roby. Parece que no es amigo de Edwards así que supongo que ahora estará vigilando a Bacon. Debe saber que el señor Roby y Bacon solían reunirse con Edwards, el señor Quarrie y yo. Ya no estamos juntos. El señor Quarrie se ha ido y Edwards y yo hablamos poco. Ya sabe donde está el pobre señor Roby. Pero Bacon es un hombre malvado y no somos amigos. Él tiene la culpa de la situación del señor Roby. Quiero ayudarle a ajustar cuentas con él, pídamelo lo que quiera. Bacon saldrá de casa la noche de luna llena del 27 de noviembre. Debería seguirlo. Tenga cuidado. Vaya con amigos y lleve un arma. Coombs no irá con él si yo se lo pido, pero es un hombre malvado y tendrá planes malvados. Solo obsérvelo. Debería ser detenido. Volveré a escribirle. Hasta entonces le deseo la mejor suerte.*

*W. Gresty*

### 13 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey

Es una copia numerada, la 125 de 1000. La obra data de 1902 y su traducción se atribuye a Maplethorpe Turner y otros. La introducción cuenta que el texto fue descubierto a finales del siglo diecinueve por el propio Turner, en unas ruinas en Guatemala. El texto estaba labrado sobre cientos de finas placas de cobre, usando un hasta entonces desconocido sistema de jeroglíficos. Turner consiguió descifrar este sistema con la colaboración de otros estudiosos, aunque los nombres de estos no aparecen entre sus páginas. El Códice Turner parece ser una serie de plegarias, panegíricos y libaciones a entidades conocidas como el innombrable, Hastur y Kaiwan.

Hay una breve plegaria llamada «Escuchar la pureza», que también recibe el nombre de «El oído de Tezchaptl» o «Tocar la campana de Tezchaptl»:

«Entonces habló Tezchaptl, alabado sea su nombre, enmudeciendo el canto de los pájaros y silenciando la llamada de las bestias, incluso deteniendo la respiración del viento.»

Hay una segunda plegaria aún más corta llamada «Repicar la pureza», también conocida como «La voz de Tezchaptl» o «Repicar la campana de Tezchaptl»:

«Entonces habló Tezchaptl, alabado sea su nombre, rugiendo.»

La campana es un objeto físico cuya forma de elaboración se explica en detalle, lo que incluye la fabricación de una campanilla o pieza similar hecha de metal puro. Más tarde hay que consagrar el objeto siguiendo un largo y complicado ritual desde un lugar a gran altura. El proceso también requiere que el usuario recite la plegaria de la Promesa innombrable (ver a continuación). La campana parece proporcionar protección contra «encantamientos» que el usuario pueda oír y que incluyan cosas como instrumentos, canciones o interpretaciones. La primera plegaria antes mencionada parece que permite absorber esos encantamientos si se acompaña de un suave golpe de campana. La segunda sirve para, supuestamente, liberar la energía absorbida con un segundo repiqueteo más fuerte.

Una plegaria llamada «Bienvenida al Innombrable»:

*Expectantes alzamos nuestros hocicos para oler el aire  
en busca de odio, estiramos nuestras orejas en busca del  
sonido del amor*

*Nosotros los mudos, cojos, estúpidos, grises, débiles  
Volvemos nuestros ojos ciegos hacia el asesino del cazador*

*Elevamos nuestras manos y voces  
rogando por una respuesta*

*Nueve dientes asoman abriendo las fauces de la tierra viva*

*¡Vuelve, Hastur! ¡Atiende nuestra llamada!*

*Tus Corceles Estelares dominan la negra y oscura noche*

*¡Vuelve, Hastur! ¡Sálvanos!*

*¡Iä! ¡Oh tú, grande entre los grandes! ¡Iä! ¡Hastur el Grande!  
¡Guíanos!*

La plegaria llamada «Promesa innombrable»:

*Concédeme todo lo que deseo, Hastur el Grande.  
¡Escúchame!*

*Cuida de tu siervo durante los días que están por venir.*

*Tu siervo por siempre hará tu voluntad.*

*Y por siempre tu siervo hará tu voluntad.*

*Y por siempre tu siervo hará tu voluntad.*

*Y por siempre tu siervo hará tu voluntad.*

*Querido amigo:*

*Tengo que agradecerle que asesinara a Bacon. Estoy seguro de que tuvo que ser difícil, pero era un hombre malvado. Sé donde poner mi confianza y estaba bien puesta con usted en este asunto. Ahora que confiamos el uno en el otro deberíamos conocernos mejor. Tengo amigos pero no son caballeros como usted y sus amigos. Deberíamos conocernos pronto. Yo vengo del oeste del país pero Londres ha sido mi casa desde hace diez años y yo digo que es como un orinal bonito cuando lo ves de refilón pero lleno de inmundicias y pestilencias. Espero regresar pronto a casa para heredar. Gracias a usted podré quedarme con la casa de los Atkinson cuando muera el viejo. Como mucho le quedarán dos años. Dice que estoy aquí por la cabra pero él también me debe algo y tendrá que pagarme lo que me debe. La mujer de la granja de Nug es buena granjera, es decir, la esposa del señor Quarrie. El viejo nunca la tuvo. La niña no es suya. Me río cuando pienso que puede hacer cosas más increíbles que un sueño y más negras que una pesadilla pero que no logra meterse en su cama. Cómo deben de picarle las partes al viejo cuando piensa en ella. Pero antes debemos hacer nuestra última jugada contra Edwards y su dios. Edwards necesita al señor Roby y si logra llevarle hasta el sitio se va a desatar un infierno. Creo que algo peor porque el infierno no es que sea muy imaginativo. Debes detenerle. Edwards también me llamará. Me necesita. No le responderé. En vez de eso invocaré a los dioses de Gran Bretaña y ellos protegerán al mejor de sus sirvientes que es*

*Este su amigo,*

*Wilfred Gresty*



# Daily Express

29 de noviembre de 1928

## ASESINATO DE UN LUNÁTICO EN EL MANICOMIO DE HEREFORDSHIRE

Un recluso del manicomio del Valle del Wye fue asesinado el pasado jueves bajo las más extrañas circunstancias. El fallecido, el señor Alexander Roby, tenía una vista de evaluación programada para esa misma tarde en la Magistratura de Hereford, aunque no estuvo presente durante la misma. Tras escuchar la declaración del director del manicomio, el magistrado ordenó el internamiento indefinido del señor Roby por

el propio bien de este. Pero cuando el director regresó a su centro descubrió que el paciente había sido asesinado.

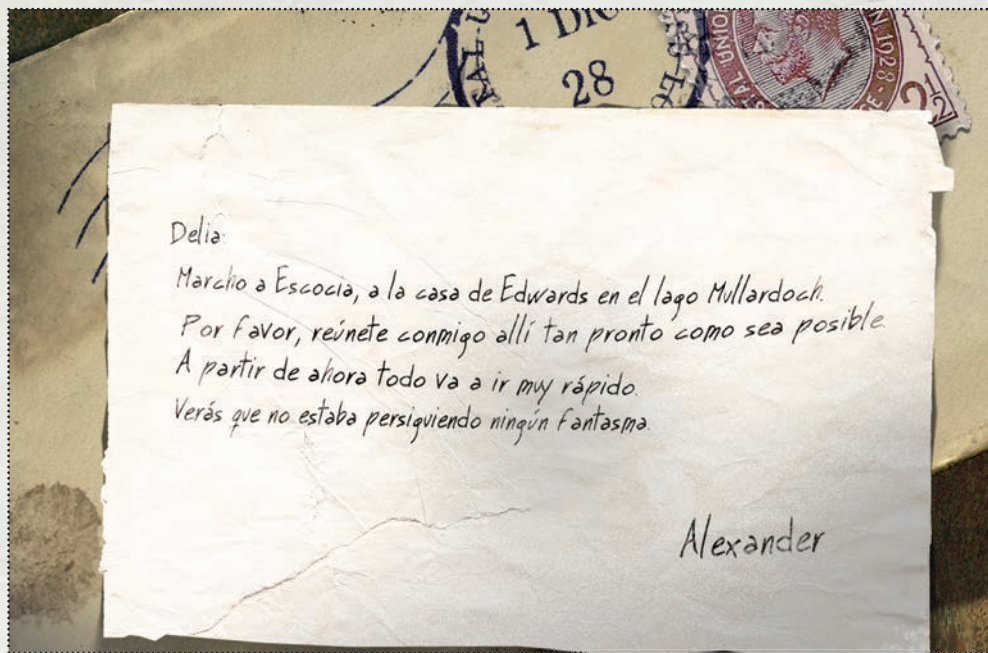
Alexander Roby se encontraba internado en el manicomio de Saint Agnes para enfermos mentales, situado en Weobley (Herefordshire), bajo el cuidado del doctor Charles Highsmith. Fue ingresado en octubre de 1926, poco después de los asesinatos de su padre (el señor Herbert Roby) y su

hermana (la señorita Georgina Roby), en un crimen aún sin resolver. Su hermano es el banquero Grahame Roby, de Coutts and Co.

Según fuentes policiales, el asesinato fue extremadamente violento. El arma del crimen, un cuchillo, apareció en el lugar de los hechos en posesión de otro paciente. Aunque el recluso es el principal sospechoso del asesinato, la policía también está muy interesada en localizar a dos enfermeros

del lugar, que se encuentran en paradero desconocido. El primero es un tal Thomas Clarke, de Leominster: treinta y cuatro años de edad, estatura media, delgado, bien afeitado, ojos azules y pelo rubio. El otro es un tal Michael Evans, también de Leominster: cuarenta y un años de edad, altura y constitución medias, moreno, bien afeitado y de ojos oscuros. Puede que uno o ambos hombres se encuentren heridos.

16) Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey



26) Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey



### Lawrence Bacon (1869 - 1928)

Lawrence Bacon, residente de Holloway, Londres norte, murió hace unas semanas. El señor Bacon era un comerciante de libros antiguos y raros relacionados con el ocultismo, la filosofía, la teología y la religión. Es posible que el lector de estas líneas haya tenido tratos con él en su establecimiento de Liverpool Road, a pesar de su tendencia a imponer rigurosos criterios de admisión.

En el pasado, el señor Bacon se contaba entre uno de nuestros conocidos. De hecho, solíamos frecuentar el mismo club en Londres, donde siempre andaba en compañía de otro miembro, quizás aún más intrigante que él. Me refiero a Montague Edwards, conocido por alguno de nosotros como el señor de Mullardoch. Bacon murió de forma violenta y en circunstancias aún desconocidas.

«Perdurabo»

\*\*\*



### ¿Por qué se abolió el purgatorio?

La razón por la cual el purgatorio y las oraciones por los muertos fueron rechazados por las Iglesias Reformadas tras del cisma eclesiástico del siglo XVI, no fue porque la doctrina del purgatorio fuese falsa o porque las oraciones por los muertos fueran inútiles e ineficaces, sea cual fuere la verdad en

# Daily Express

14 de diciembre de 1928

## TRAGEDIA INEXPLICABLE EN LAS HIGHLANDS

**MUEREN TODOS LOS  
HABITANTES DE UNA  
ALDEA ESCOCESA**

La nieve y las tormentas dificultan la ayuda.

Un batallón de la 51ª División Highland se desplazó la pasada mañana al oeste de Inverness, rodeando el lugar de una catástrofe aún sin explicar. Al parecer, todos los habitantes de una aldea llamada Cannich han muerto o desaparecido. Tanto el área circundante como el propio pueblo, situado en la confluencia de los ríos Glass y Cannich y a menos de 20 kilómetros de Drumnadrochit, han sido puestos en cuarentena mientras se investiga la tragedia.

La carretera principal permanece igualmente cerrada al tráfico.

Al mismo tiempo, la gente de la región está afrontando las peores tormentas que se recuerdan en el lugar. La nieve caída en los dos últimos días ya supera el metro, mientras que los vientos han alcanzado los cien kilómetros por hora durante prolongados periodos. Debido a la seriedad de las nevadas, el portavoz de la división y oficial al cargo de la operación, el teniente general sir J.L.G. Burnett de Leys (Compañero de la Orden de San Jorge y condecorado con la Orden del Servicio Distinguido), ha declarado que el transporte de hombres y suministros a ciertas áreas

puede quedar bloqueado durante cierto tiempo. De hecho, es posible que personal ya presente en la zona tenga que ser evacuado de persistir la climatología adversa.

«No tenemos mucha información sobre la que establecer la causa de la tragedia», afirmó el teniente coronel James Bell. «Por el momento se han recuperado cincuenta y dos cuerpos que parecen haber muerto por diferentes causas, mientras que otras cincuenta personas continúan desaparecidas. Aún no se han encontrado supervivientes y cada vez parece más difícil que eso sea posible».

El personal médico desplazado a la zona desde Inverness y

el cuartel general de Perth ya ha examinado a los fallecidos; por el momento, las teorías que se manejan apuntan a la contaminación del suministro de agua o un posible envenenamiento por comida, aunque no hay ninguna evidencia que confirme cualquiera de esas posibilidades.

Se pide a los familiares que se pongan en contacto con el Real Colegio Médico del Ejército, Grosvenor Road, teléfono de Westminster 5522. Aquellos que hayan visitado o pasado por Cannich en las últimas dos semanas deben contactar con el cuartel general de la 51ª División Highland, en Perth, teléfono de Perth 4034.

# THE TI

13 DE DICIEMBRE DE 1929

## ATACAN AL SACRISTÁN DE LA IGLESIA DE CRISTO

### LA POLICÍA ARRESTA A UN HOMBRE

#### ÚLTIMA HORA DE NUESTRO CORRESPONSAL

13 de diciembre de 1929. Durante las primeras horas del pasado miércoles tuvo lugar un sorprendente e injustificado ataque en el interior de la Iglesia de Cristo, en Spitalfields.

Era la una de la mañana cuando el sacristán de la iglesia, el señor Leslie S. Unsworth, se despertó alarmado por el sonido de un agudo silbato en el interior del recinto. Tras incorporarse se encontró con



un intruso de pie sobre el altar mayor, en aparente estado de agitación y sangrando por las manos. Cuando el señor Unsworth se dirigió al intruso este

se abalanzó sobre él y le tiró al suelo de un empujón, tras lo que se dio a la fuga. El sacristán fue capaz de recuperarse y solicitar la ayuda de un oficial de policía que rápidamente arrestó al atacante, poniéndolo bajo custodia.

El sujeto ha sido identificado como un tal Wilfred Gresty. Se espera que pase a disposición del tribunal de Old Street esta misma mañana.



«Los Auténticos Benditos son tan patéticos como una marioneta y tan magníficos como una estrella, algo a la vez muerto e incapaz de morir, una cosa completamente privada de destino y por tanto imperecedera, poseedora de esa ausencia de mente, ese vacío infinito que es la esencia de todo lo que es inmortal».

«¿Se les permite a los Benditos convertirse en sus Hijos? Ciertamente pueden internarse en el bosque y reposar en su interior».

«Los Retoños, sus Millar de Hijos, están repartidos entre las estrellas del cielo. Shub-Niggurath los observa a todos, cuida de ellos y aulla con deleite maternal cuando maman de sus negras e infladas fuentes y mordisquean su barriga flácida, atiborrándose con su carne hasta el hastío, como cerdos sebosos».

«Ella morará en Nug, junto al umbral. Morará allí, en el umbral de la diosa con su retoño».

«Y cuando estén listos traedlos a la Lente Lunar, puesto que le pertenecen a Ella, la Cabra con un Millar de Retoños. Sus propios Hijos les protegerán. Sus propios Hijos la llevarán ante ella cuando los dominios de la Cabra la acojan. Cuando el bosque de la Cabra marche. Cuando el bosque de la Cabra marche y la luna esté creciendo y preñada. Cuando la Lente Lunar brille sobre la colina. Y el, su sirviente, vendrá».

«A fue fiel a su promesa. Me dijo ciertas cosas cuando estuve preparada para oírlas. Secretos que sobrepasan la realidad. Al encomendarme una cura absoluta, ha encerrado otra alma más dentro de las negras e infinitas paredes de este manicomio eterno donde las estrellas bailan como posesas, como brillantes marionetas en el quieto y vigilante vacío. Sé que seré realmente bendecida».

«Puede que nuestros hermanos hablen del Padre cuyas medidas son ocho y veinte y cuatrocientos. Algunos le tienen un miedo especial al que está tras el muro. Pero todos deben inclinarse ante Ella, la cabra negra de los Bosques, con el número tres y setecientos, la Reina, la Madre, con un Millar de Retoños. Todos deben inclinarse como hicieron sus padres y los padres de estos. Como pronto harán nuestros hijos y los hijos de estos».



Querida Hills.

Te escribo para decirte cómo me va y cómo me siento. No espero que te importen ninguna de las dos cosas (puede que ni siquiera hayas leído hasta aquí), pero aún me siento muy cercano a ti, mi querida Hills. Eres mi igual, mi otra mitad, mi mejor mitad. Regresaría a tu lado y te pediría que me aceptaras, pero nunca antes había profundizado tanto en mis estudios. Tanto y tan lejos de la orilla que no tengo esperanzas de poder regresar. Te escribo para que lo sepas, para contarte cosas que quizás te sirvan de ayuda. No busco tu simpatía ni aprobación.

Cuando me mudé a Londres me encontré con alguien del que Atkinson había oído hablar, un erudito. Pasé tiempo con él y otros, aprendiendo sobre el otro ser que (como Shub-Niggurath) está anclado a nuestras estrellas. Hastur, Hasta o Kaiwan, así se le conoce en muchas culturas y civilizaciones. No es una leyenda. En la Nochevieja de 1925 le invocamos a la Tierra para aprender de él. No te describiré lo que pasó, basta decir que cada uno recibió una lección diferente y que no todos volvieron a ver la luz del día. Hastur posee varios avatares, pero aquel al que llamamos no estaba en su elemento y creo que le habían prometido las vidas que se llevó (o quizás no tuvo más remedio que llevarselas). Aunque fue una noche espantosa debo admitir que más tarde, mientras reflexionaba, la inmediatez de su presencia significó mucho para mí. Ya no eran viejas palabras en antiguos libros, era algo real, mucho más real de lo que nuestro mundo cree. Rompi con el grupo después de esa noche. Han optado por un camino que solo puede llevar al fracaso, mancillado por la mezquindad y ansias de beneficio personal.

Hay lazos entre Hastur y la cabra negra. En más de un texto se habla de su unión, aunque no queda claro si es algo que sucederá o que ya ocurrió en el pasado. La primera fuente dice que el Retorno Oscuro fue engendrado por este, pero sospecho del texto. La fuente más fiable dice que habrá una unión después de que la humanidad caiga en el olvido, con dos descendencias resultantes: una llamada Yeb y otra de nombre Nug, que a su vez producirán otras dos entidades: Cthulhu y Tsathoggua. Como sabes, por naturaleza sospecho (y hasta desprecio) de la aplicación de nuestros propios conceptos de procreación y generaciones a los panteones mitológicos, pero estoy convencido de que los nombres te serán de interés.

He dejado la Sociedad. No podía continuar ocupando mi mente con esas tonterías. Regresando a mi analogía, navego sobre olas impulsadas por fuerzas más allá del alcance de nuestra vista. Creo adivinar el rumbo y traté de dirigir el timón, pero estoy a merced de esas fuerzas.

23 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey

Me he unido a un círculo que creo que tiene unos objetivos acertados y que a buen seguro serán objeto de más estudio. Mis conocimientos complementan a los suyos y hemos decidido llamar a nuestra empresa *La Peregrinación de Gracia*: puedes imaginarte a quién se le ocurrió el nombre. Espero no ser presuntuoso al pensar que nuestros ideales son tan puros como lo fueron los suyos. Todavía quedan preguntas por responder, pero las cosas están muy avanzadas. Qué afortunados somos de vivir en esta era, las estrellas no volverán a alinearse de esta manera hasta dentro de mil años o más.

Me gustaría estar contigo, Hills. Con las dos. ¿Puedo atreverme a pensar que no te ries de mis palabras? Ahora me encuentro en Milán y no puedo adivinar dónde estare en el futuro, pero si me mandas una carta a Thomas Cook & Son, en el 7 de Via Manzoni, responderé.

Sufro al pensar cuánto cambié nuestras vidas. Nuestro destino fue sellado hace muchos años, cuando se me cayó tu fotografía de la cartera, delante de Atkinson.

Simplemente es imposible luchar contra cosas así.

Con todo mi amor,

Malcolm.

21 Ayuda para los jugadores:  
Los papeles del rey





Querida Hills,

Me atreví a pensar que escribirías. Me dije a mi mismo que no recibiste mi carta o que no me llegó la tuya, pero sabía que me estaba engañando.

Las estrellas están en posición, Hills. Debo contarte algunas cosas brevemente.

Puede que lo primero sean noticias viejas, pero el grupo del que me separé intentará invocar a Hastur dentro de poco, van a lograrlo, pero no de la forma que piensan, y puede que causen grandes daños. Atkinson conocía a esas personas por lo que el asunto puede llegar a afectarte. Ten cuidado.

Lo segundo es que nuestra Peregrinación está en marcha. Descubriremos su avatar, el Rey de Amarillo o si lo prefieres, el Hijo de Dios, su Segundo Advenimiento. Podría suceder muy pronto, en diciembre o principios de Nochevieja, o retrasarse hasta marzo. Hemos tenido que negociar mucho para llegar hasta este punto (la universidad, el ejército, etcétera), por lo que si tenemos que esperar un poco más lo haremos. Es una criatura terrible y maravillosa, Hills. Su regreso a la Tierra será el suceso más importante en la historia de la humanidad. No voy a adelantarte mis pobres sospechas sobre lo que puede suponer, pero puedes adivinarlo mejor que la mayoría.

Solo me queda rezar por que Sarah y tú os encontréis bien. Sé que no estoy en posición de pedirte nada, pero cuidala tan bien como puedas. Sé que ya lo haces. Por favor, cuéntale para que sepa quien es su padre, no me importa lo que le digas de mí.

Tuyo por siempre,

Malcolm.

P.S.: Es mucho lo que está en juego. Si no vuelves a recibir noticias mías sabrás que he fracasado. No pensé en dejar mis asuntos en regla antes de marchar, pero en mi última voluntad te he dejado todos mis bienes. Contacta con Thomas Villiers en la oficina de embarques de Giuseppe Colombo, en el Navigli de Milán. No recuerdo la calle, pero el nombre, negocio y distrito deberían ser suficientes. Él será el albacea de mi testamento.

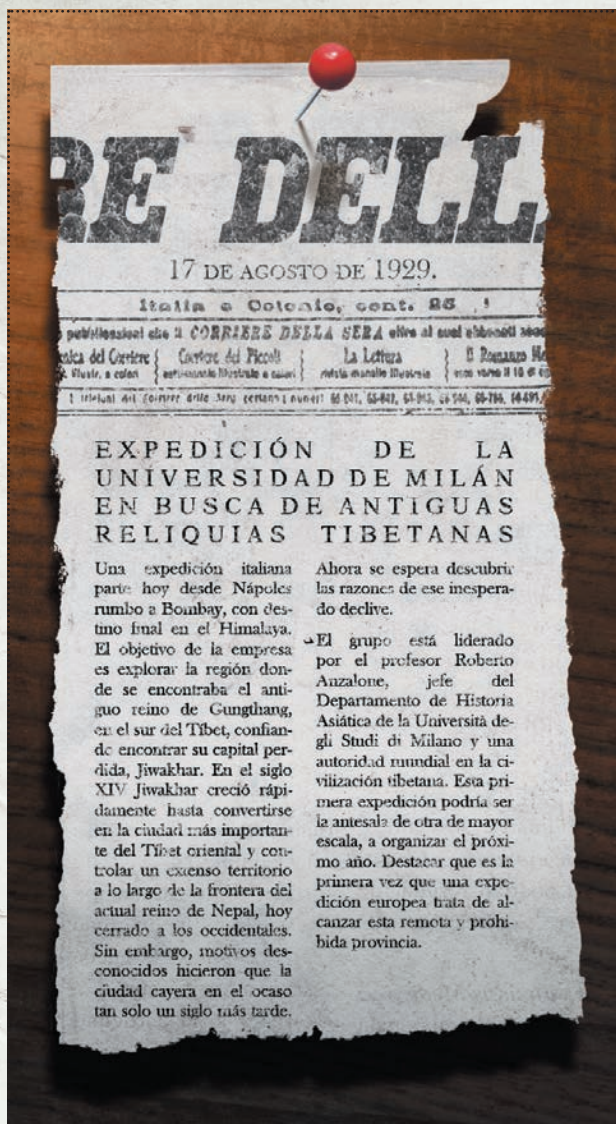
*Tres obras en óleo. Imágenes bíblicas al estilo de Blake.  
El estilo es infernal, corrosivo.*

*Hastur. Irreconocible. Llena todo el lienzo a excepción de la parte inferior derecha, donde un ojo proporciona alivio, profundidades horribles, arriba a la derecha el monte Springer.*

*El rey de amarillo ha descendido a la Tierra en Drakmar. Se yergue sobre la parte inferior central, ligeramente ladeado, para jugar con la perspectiva de sus largos brazos alzados (¿A modo de saludo? ¿Aceptando una muestra de adoración?). Parece elevarse sobre el suelo, viste una pálida túnica harapienta que se mueve al margen del resto de la escena. Mi ángel cuelga suspendido del aire, perfilando su silueta contra nubes coléricas. Rayos de luz destrozan la tierra, pero la iluminación procede de la figura. Un templo budista (la cultura mustang es tibetana) muy ocre, negro y blanco domina los demás templos y lienzos. ¿Otras fruslerías terrestres (chortens, banderas de oraciones) destruidas?*

*El extranjero está en un punto elevado, mirando hacia un valle salvaje a sus pies (el cañón del Kali Gandaki a través del Nepal). Espera pacientemente a unas figuras que avanzan trabajosamente en su dirección (¿Las nuestro o no? ¿Las escondo?). El Signo amarillo se aprecia fácilmente en su túnica pero no podemos verlo entero. Podría girarse en cualquier momento y mostrarnos el Signo. Todos los elementos en este cuadro están escondidos.*

27 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey



**RE DELLA**  
17 DE AGOSTO DE 1929.  
Italia e Oriente, cent. 25  
pubblicazioni che il CORRIERE DELLA SERA offre ai suoi abbonati secondo la categoria del Corriere: Corriere dei Piccoli La Lettera Il Pensiero Nazionale  
Vivisti, a colori, settimanale illustrato a colori rivista mensile illustrata con volume il 10 di lire  
I tributi del Corriere delle varie sezioni sono: 50.001, 50.002, 50.003, 50.004, 50.005, 50.006, 50.007.

**EXPEDICIÓN DE LA  
UNIVERSIDAD DE MILÁN  
EN BUSCA DE ANTIGUAS  
RELIQUIAS TIBETANAS**

Una expedición italiana parte hoy desde Nápoles rumbo a Bombay, con destino final en el Himalaya. El objetivo de la empresa es explorar la región donde se encontraba el antiguo reino de Gungthang, en el sur del Tíbet, confiando encontrar su capital perdida, Jiwakhar. En el siglo XIV Jiwakhar creció rápidamente hasta convertirse en la ciudad más importante del Tíbet oriental y controlar un extenso territorio a lo largo de la frontera del actual reino de Nepal, hoy cerrado a los occidentales. Sin embargo, motivos desconocidos hicieron que la ciudad cayera en el ocaso tan solo un siglo más tarde.

Ahora se espera descubrir las razones de ese inesperado declive.

El grupo está liderado por el profesor Roberto Anzalone, jefe del Departamento de Historia Asiática de la Università degli Studi di Milano y una autoridad mundial en la civilización tibetana. Esta primera expedición podría ser la antesala de otra de mayor escala, a organizar el próximo año. Destacar que es la primera vez que una expedición europea trata de alcanzar esta remota y prohibida provincia.

28 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey



For one month 50 paise from the sale of every copy of The Times of India and The Economic Times in Gujarat will go to the  
**OF INDIA**  
Ltd 22 de septiembre de 1929  
OPTICIANS  
CALCUTTA & BOMBAY  
THE NEWSPAPER PRINTERS

**EXPEDICIÓN ITALIANA  
LLEGA A BOMBAY  
CAMINO DEL TÍBET**

Una expedición arqueológica italiana desembarcó ayer tarde en los muelles de Bombay tras haber partido el pasado 17 de agosto de Nápoles, a bordo del pequeño carguero *Vittorio Alfieri*.

El grupo está liderado por el profesor Roberto Anzalone de la Università degli Studi di Milano, especialista en Historia asiática. Junto a él viajan sus compatriotas Carlo Schippone y Ricardo De Negro, más un inglés, el señor Malcolm Quarrie. Los hombres planean continuar inmediatamente por tierra, hacia el noreste de la India y Darjeeling, donde terminarán de equiparse. De ahí se dirigirán a la ciudad tibetana de Sakha Dsong, que servirá como base para un viaje a la región sur del país, en la frontera con el Nepal; el grupo espera descubrir restos pertenecientes al siglo XIII, contemporáneos del reino tibetano de Gungthang.

LOS PAPELES DEL REY

- Giorno 1 - Partenza da Napoli sul Vespri di Alinari, diretti a Calcutta via Bombay. Non spero, piccola e rumorosa (penso adotta a navigare). Trasporta me, Anzalone, Quercia e Algrano per il suo casab di vino.
- Giorno 2 - Contro da Dehega esaminiamo i nostri piani per raggiungere Mustang e Drakmar. Calcutta significa un viaggio attorno all'Himalaya e attraverso il Tibet. Sinfu un mese in più rispetto all'altro percorso: Bombay e poi al nord attraverso l'India. Se perdiamo quelle difese e attraversiamo il confine comuniamo con il Nord lungo i sentieri del Nepal e poi su per le montagne nella valle del fiume Gange. Gaudaki, Phu-Nung e Drakmar. D'accordo su Bombay. Ora dobbiamo convincere il nostro compagno.
- Giorno 4 - Scrivo quel diario sul partita da qualche parte nel Mediterraneo orientale. Lei Quercia ha usato la dolce lingua di Hastur per ancellare delle menzurali del tempo gli ordini impartiti dall'esercito. Oggi ha usato una versione di quella stessa ingenuo linguaggio per dirmi che il nostro obiettivo è Drakmar. L'altro ha detto che questo sia sempre stato il nostro piano. Quasi mi dispiace, perché Anzalone ha detto al capitano della nave che scenderemo a Bombay.
- Giorno 12 - Parlando con uno dei marinai scopro che è di affari fuori, Civitavecchia - conosciamo entrambi, uno dei petti di ti.
- Giorno 18 - Non riesco dormire. Nel buio la mia mente continua a lavorare ma non coi soliti pensieri notturni della mia esistenza mortale. Cosa stiamo facendo? Ho così tante paure. Troveremo Drakmar? Se sì, verremo uccisi? Chiameremo a un visto che hanno ucciso già tanti uomini? E se non riusciremo a far tornare il Re Giallo sulla terra? E se ci riusciamo?
- Giorno 19 - No, stiamo facendo una grande cosa. Diventeremo leggenda.
- Giorno 25 - Non è facile dormire con questo caldo. Non vedo l'ora di poter lasciare questo delitto.
- Giorno 36 - Arrivati a Bombay diciamo di voler andare verso il Darjiling e il Tibet.
- Giorno 37 - Io Quercia e Anzalone siamo andati alle Tori del Silenzio per parlare con un junk uomo indiano, un farsi qui francese. Molto vanno ad ascoltare - noi siamo andati per parlare. Abbiamo parlato del figlio, dell'Arcolito, del Re Giallo, del Re Stroncione che puoi vedere solo in sogno e detto. Stammero della Macher, Paldia, del Fantasma che si muove fra di noi. E abbiamo parlato di Hastur, del Padre, che Quercia Villars hanno visto. Ho rivelato da vicino quell'uomo. Anche se non ha parlato e leggeva negli occhi di un uomo de lui oydun che io che ogni re e proprio padre.
- Giorno 38 - Oggi abbiamo camminato a Bombay e abbiamo visto il Signo Giallo di pinto e ben chiaro. Abbiamo visto le sette banche e i vecchi vestiti lacerati del Re. Noi siamo i signori di questo luogo, il Profeta ci ha camminato accanto e ora i miei due si sono svolti.
- Giorno 39 - Siamo per lasciare la città col treno. Quattro giorni al confine.
- Giorno 42 - Questo paese è infinto. È come se stessimo viaggiando col tempo e invece attraversarlo sempre lo stesso panorama, ora dopo ora. Mi colpisce la gente del posto, è piena di vita, seria, devota e orgogliosa. Loro sono pronti e questa sarà una buona terra quando sarà sua.
- Giorno 43 - La città di Nantana. Spasmo di passio, il confine da qui domani, e intanto facciamo scorta di cibo e altro equipaggiamento - in città c'è quasi tutto quello che ci serve.

Giorno 45 - Anzalone deve aver trovato una guida. Io e Dunne avevamo detto che era meglio partire subito e trovare una guida lungo il confine, ma Delrogo dice che dobbiamo aspettare, che non possiamo partire tutto quello che dice la solti e Anzalone gli dà scorta. Ora pensiamo di aspettare una vacanza che arrivi dal sud dal Nepal.

Giorno 47 - Un curiano di Nepalese è arrivato oggi. Anzalone gli ha parlato nel suo senso Nepalese e in Hindi. Portavano noi e le nostre cose fino a Pokhara. Ora dobbiamo aspettare finché il capo (si chiama Raja Tardak) non ha concordato i suoi affari qui affari qui prima di poter partire.

Giorno 51 - Turbett non è partito. Non sembra aver fatto, si limita a sorridere e non gli si può far pressione. Ho paura che arriveremo l'attesa degli inglesi. Siamo così vicini adesso, quando a Nord e so che i cambi nascondono le nostre cose che lo si può trovare.

Giorno 52 - Oggi siamo finalmente in Nepal. Stavamo i portatori si lamentano di quello che era stato dato loro da portare che dicono fosse ogni bagaglio in modo che tutti fossero esattamente uguali o non li avrebbero presi. Ma i quattro non abbiamo affarato il confine con loro, abbiamo preferito portare qualche altro lotano dal sentiero per poi ricongiungersi a loro giù sulla strada. Anzalone si è tagliato barba e baffi e ora tutti ci ricordiamo tutto i pesanti vestiti nepalesi che anche loro indossano. Abbiamo avuto pochi problemi siamo arrivati in effetti a uno degli altri due le guide. Incontrare simili e volevano sapere chi passava, ma quando Anzalone ha dato il nostro guida alcuni morete e un portatore locale da passargli sembrano entrare con quello.

Giorno 57 - Il villaggio di Pokhara. Tardak vive qui e non prosegue verso il nord quindi abbiamo bisogno di un'altra guida. Abbiamo bisogno anche di altri provviste. Le provviste che abbiamo portavano servono a niente. La guida qui non le vuole e abbiamo poca merce.

Giorno 59 - Abbiamo una nuova guida, Yangzer Champa, un Tibetano. Io e Delrogo andiamo con lui - controllare la strada a nord e ad ovest mentre Anzalone e Dunne restano al villaggio - gli manca già il respiro.

Giorno 61 - Devo dire che mi manca un portatore vero - sopraluogo a riso e poco altro.

Giorno 63 - Lasciato Pokhara si prosegue. Noi tre, Delrogo Champa, 5 portatori e Syakt per ciascuno con una guida. Coni yak sono bestie parte e serbatoio.

Giorno 65 - Anzalone ha un pacchetto dei gioielli che aveva comprato in India per portare, uova e pelle. Un brucchetto.

Giorno 67 - Oggi finalmente attraversato fiume.

Giorno 71 - Il villaggio di Tukutcha.

Giorno 72 - Oggi, come dai nostri piani, siamo entrati in Mustang. In mattinata i due sono verso l'Annapurna e insieme a cercare Daktar.

Giorno 73 - Schiata partito e oggi c'è poco e Delrogo, siamo allertati. Quarta e soprattutto Anzalone hanno bisogno di molto aiuto. Hanno il finto cotto e Anzalone parente mal di testa e nausea.

Giorno 74 - Procediamo al di fuori dei limiti della mappa di Anzalone. Ci siamo diviso: io guide un gruppo per scalare questa valle deserta. Delrogo porta gli altri dall'altra parte del confine verso il Sud. Camminiamo tutto il giorno e ci ritroviamo per alcuni giorni, appena diminuisce la luce. Poi dal vero freddo e il cammino è difficilissimo. Nessuno vive quasi - non c'è niente per nessuno.

Giorno 74 - L'abbiamo trovato. Il mio gruppo ci si è diretto verso mezzogiorno proprio nel punto in cui prevediamo che fossi. Gli altri per il più delle volte sono espulsi di caruone e in uno grotto l'abbiamo. Mostre peluche sono sono andati e anche la lingua è giunta nei nostri accampamenti nella valle. Anche ora che abbiamo messo i 2 signori davanti alla bocca la cosa diventa un po' più facile. Sembra che si sia conosciuti. Forse quella parte è un'area di grande importanza per i miei fratelli. Quando l'ho visto se ne è andato lentamente. Dopo aver fatto un giro nel campo non l'ho più visto. L'ho fermato. Gli ho detto che poteva essere un Manaco e andò un po' lontano, tanto indichi, non ce n'è. Ora è molto sospettoso. La notte scorsa si è andato durante la notte. Oggi siamo tornati dietro e abbiamo trovato i nostri reati e un uovo. Solo la morbidezza del uovo si era stata smangiata da certi uccelli. C'è un uovo scuro che si allente rapidamente (è sempre stato) e allora sembra proprio che la femmina l'abbia appena deposto. L'uovo è di colore del mio uovo. Credo di essere vicino al brodo. Del resto prima che lasciarvi questi posti e per il caso d'averlo. Sta preparando i bagagli molto in silenzio e ha l'abitudine di vegliare tutta la notte. Ma nessuno di noi se ne accorge.

Don José ha fatto un sogno ho visto il marito strada maestra di tutti i mali sogno e realtà un incubo o se al risveglio in inondata di lacrime e pianto notte e lui con poco le tante loro bruno parato e quando lui si è girato verso di me con sui occhi ca l'ho baciato a tener precipitato acqua e allora a ha messo così fatto a cadere io lo guardo adesso loro erano finiti che dove lui fatto che dove ha fatto spreco occhi che cosa ha fatto me lui come per un supello lui era l'audito nuovo no da dove ha fatto po lui cause dove un sorregna da zioni me un buon proposito di dove lui ha fatto e no con un belz arricciare.

Un día un muchacho que me es me fulto a fueri di aqui un pezzo mi c'ingra che cosa ho fatto co cosa ho fatto de cosa ho fatto de cosa ho fatto

De cosa ho fatto de me nos (pa).

### 30 Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey

Día 1 – Salimos de Nápoles en el «Vittorio Alfieri» rumbo a Bombay. Sucio, ruidoso y estrecho (aunque creo que apto para la navegación). El buque nos transporta a Anzalone, Quarrie, Delnegro y a mí, además de un cargamento de vino.

Día 2 – Nos apartamos de Delnegro para repasar los planes y la ruta hacia Mustang y Drakmar. Ir por Calcuta y Darjeeling supone viajar alrededor del Himalaya y a través del Tíbet. Eso sería un mes o más en comparación con la otra ruta: atravesar la India en dirección norte hasta Nautanwa. Si seguimos esa ruta y cruzamos la frontera podemos pasar por las laderas nepalíes y seguir el valle del río Kali Gandaki entre las montañas, hasta llegar a Mustang y Drakmar. Acordamos ir hacia Nautanwa. Ahora toca convencer a nuestro compañero.

Día 4 – Escribo esto desde la cubierta, en algún lugar del Mediterráneo oriental. Ayer Quarrie se sirvió de las dulces palabras de Hastur para borrar los recuerdos de Delnegro sobre las órdenes que le dio el ejército. Hoy ha usado una variante del mismo sutil lenguaje para decirle que nuestro objetivo es Drakmar. Delnegro piensa ahora que ese era el plan desde el principio. Casi tengo pena del pobre necio. Anzalone le ha dicho al capitán del barco que nos bajaremos en Bombay.

Día 12 – Hablando con uno de los marineros he descubierto que es justo de las afueras de Civitavecchia; resulta que ambos conocemos a uno de los curas del lugar.

Día 18 – No puedo dormir. En la oscuridad mi mente no para de pensar, pero no con las típicas inquietudes sobre mi mortalidad. ¿Qué estamos haciendo? Tengo muchas dudas y miedos. ¿Encontraremos Drakmar? Y si lo hacemos, ¿seremos sacrificados por Chaugnar Faugn y los tsotsowa como tantos otros antes? ¿Qué sucederá si no logramos ayudar al rey de amarillo a regresar a la tierra? ¿Y si tenemos éxito?

Día 19 – No, nuestra empresa es grandiosa. Nos convertiremos en leyenda.

Día 25 – No es fácil dormir con tanto calor. Cuento los días que faltan para abandonar esta bañera.

Día 36 – Llegamos a Bombay. Le dijimos a los curiosos que vamos hacia Darjeeling y el Tíbet.

Día 37 – Anzalone, Quarrie y yo fuimos a las torres del silencio para visitar a un santón indio, un parsi de fama local. La mayoría viene a escuchar, pero nosotros fuimos a hablar. Hablamos de Chaugnar Faugn y el acólito blanco al que espera. Hablamos

sobre el hijo, el acólito, el rey de amarillo, el rey harapiento que solo puede verse en sueños y del extranjero de la Máscara pálida, el fantasma que se mueve entre nosotros. Y hablamos de Hastur, el padre, a quien Quarrie y Villiers han visto. Observé al santón con cuidado. Aunque no habló puede leer en sus ojos que sabía que decíamos la verdad; sabía lo que se avecinaba y que nosotros éramos parte de ello.

Día 38 – Hoy hemos visto el Signo amarillo mientras caminábamos por Bombay, pintado sobre una pared, ante los ojos de todos. Vimos las sedas blancas y los harapos del rey. Somos los amos de este lugar, el profeta caminó con nosotros, mis dudas se han disipado.

Día 39 – Salimos de la ciudad por tren. Son cuatro días hasta la frontera.

Día 42 – Este país es interminable. Parece como si viajáramos contra corriente, atravesando el mismo paisaje hora tras hora. La gente del lugar me sorprende, están llenos de vida, son serios, devotos y orgullosos. Están listos. Será una buena tierra cuando él tome posesión de ella.

Día 43 – La ciudad de Nautanwa. Esperamos cruzar la frontera mañana, pero mientras tanto hemos comprado comida y más material. El lugar tiene casi todo lo que necesitamos.

Día 45 – Anzalone quiere encontrar un guía antes de partir. Quarrie y yo decimos que deberíamos salir de inmediato y buscarlo junto a la frontera, pero Delnegro opina que es mejor esperar, que no podemos cargar solos con todo el equipo, y Anzalone le escucha. Parece que tendremos que aguardar a alguna caravana que venga desde el sur en dirección al Nepal.

Día 47 – Hoy llegó una caravana de nepalíes. Anzalone habló con ellos usando el poco nepalés e hindi que sabe. Nos llevarán a nosotros y a nuestra carga hasta Pokhara. Ahora esperamos a que su líder (se llama Ripa Tendruk) termine sus negocios aquí antes de partir.

Día 51 – Tendruk no está listo. No parece tener prisa; simplemente sonríe y no responde a las amenazas. Me preocupa que acabemos llamando la atención de los británicos. Estamos tan cerca, miro al norte y sé que las nubes ocultan las montañas donde podemos encontrarle.

Día 52 – Finalmente hemos entrado en Nepal. Esta mañana los porteadores se quejaron de lo que tenían que llevar; no logramos cambiar su opinión hasta que pesé cada carga e hice que

30 *Ayuda para los jugadores: Los papeles del rey (continuación)*

fueran lo más iguales posibles. Nosotros cuatro cruzaremos la frontera en solitario, atravesando una arboleda apartada del camino y volviendo a reunirnos con ellos al otro lado. Ahora nos ocultamos bajo los pesados ropajes nepalíes con los que vestimos. Anzalone se ha afeitado la barba y el bigote. Tuvimos un pequeño problema: llegamos a un puesto de control donde los guardias parecían enfadados y querían saber quiénes éramos, pero cuando Anzalone le dio al guía algunas monedas y dos botellas del licor local para tranquilizarlos, nos dejaron pasar sin ningún problema.

Día 57 – El pueblo de Pokhara. Tendruk vive aquí y no irá más al norte, por lo que necesitamos otro guía. También necesitamos más suministros. Los billetes que trajimos son inútiles, la gente no los quiere. Nos quedan pocas monedas.

Día 59 – Tenemos un nuevo guía, Yangser Chumpo, un tibetano. Delnegro y yo vamos con él a reconocer el camino del noroeste, mientras que Anzalone y Quarrie se quedan en el pueblo: están empezando a notar la falta de aire.

Día 61 – Necesito comida de verdad. Nos estamos alimentando a base de arroz y poco más.

Día 63 – Dejamos Pokhara y seguimos camino adelante. Somos nosotros tres, Delnegro, Chumpo, cuatro porteadores y cinco yaks, cada uno con un arriero. Los yaks son bestias fuertes y con un carácter maligno.

Día 65 – Anzalone intercambió algo de joyería que compró en la India por patatas, huevos y pollo. Un festín.

Día 67 – Por fin llegamos al río.

Día 71 – El pueblo de Tukutcha.

Día 72 – Hoy, según nuestros cálculos, hemos entrado en Mustang. Por la mañana nos dirigiremos al Anapurna y empezaremos a buscar Drakmar.

Día 73 – La escalada de hoy fue dura. Delnegro y yo estamos en forma, pero Quarrie y (especialmente) Anzalone necesitaron mucha ayuda. Ambos respiran con dificultad y Anzalone se queja de náuseas y dolores de cabeza.

Día 74 – El mapa de Anzalone ya no nos sirve. Nos dividimos: yo dirijo a un grupo en la escalada por el valle desértico y Delnegro se encarga de llevar a los demás hacia el otro lado de la cresta que hay al sur. Caminamos todo el día y nos reunimos para

acampar con la puesta de sol. Hace mucho frío y el camino es duro. Aquí no vive nadie, no hay razón para hacerlo.

Día 75 – Lo hemos hallado. Mi grupo lo encontró al mediodía, justo donde pensábamos que estaría. Los enormes acantilados y las paredes del valle están pintados de naranja y hay cuevas por todas partes. Nuestros porteadores se han marchado y aunque el guía sigue con nosotros no nos seguirá hasta el valle. Anzalone está bastante enfermo y se despertó varias veces durante la noche diciendo que se ahogaba.

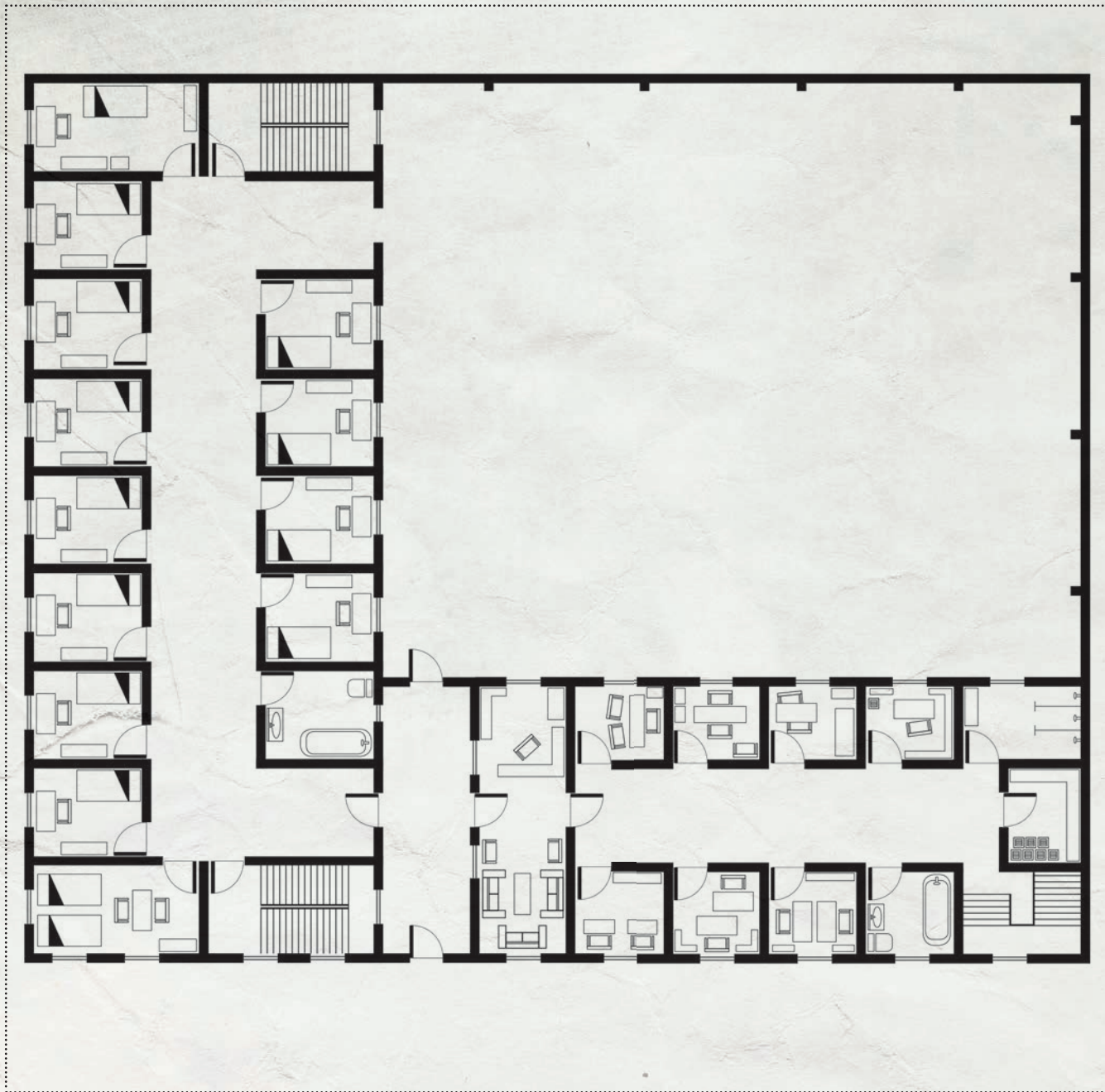
Día 76 – Entramos en Drakmar por primera vez y vemos unas escrituras en la pared, hechas con dibujos. En la cuarta cueva había una criatura observándonos desde las sombras, inmóvil, un tsotsowa. En cuanto le vi empezó a alejarse lentamente. Delnegro reparó en su presencia, soltó un grito y levantó su arma, pero le detuve. Dije que debía ser un monje o uno de los porteadores que había regresado, pero no me creyó. Empieza a sospechar. Nuestro guía nos abandonó durante la noche. Volvimos a entrar hoy y encontramos restos frescos y luego huesos humanos. Solo mandíbulas, creo que habían sido roídas por dientes humanos. Hay un ruido profundo y regular que puede ser oído (¿estuvo ahí todo el rato?) y parece que el suelo se estremece ligeramente de vez en cuando. Se mueve al ritmo de mi propio corazón. Esta situación me altera un poco. Delnegro insiste en que debemos irnos y estoy de acuerdo. Mientras escribo estas líneas se está encargando de recoger todo el material. Dice que esta noche se quedará de guardia. Pero ninguno de nosotros abandonará este lugar.

que has hecho en los sueños vi al monstruo la raíz de todo mal un sueño y realidad una pesadilla o no y despertarse consumido por el miedo y el placer nosotros tres y él estaba un poco distraído hablaron con él y cuando se giró me vio con sus ojos le derribé de un golpe le golpeé otra vez otra vez tardó tanto en caer le estoy viendo ahora están muy furiosos qué has hecho qué has hecho odio malgastado qué has hecho pero qué importaba él era el acólito blanco no qué has hecho no él yace todavía frente a mí un sangriento trozo de carne él les espera y nosotros con él ellos vendrán

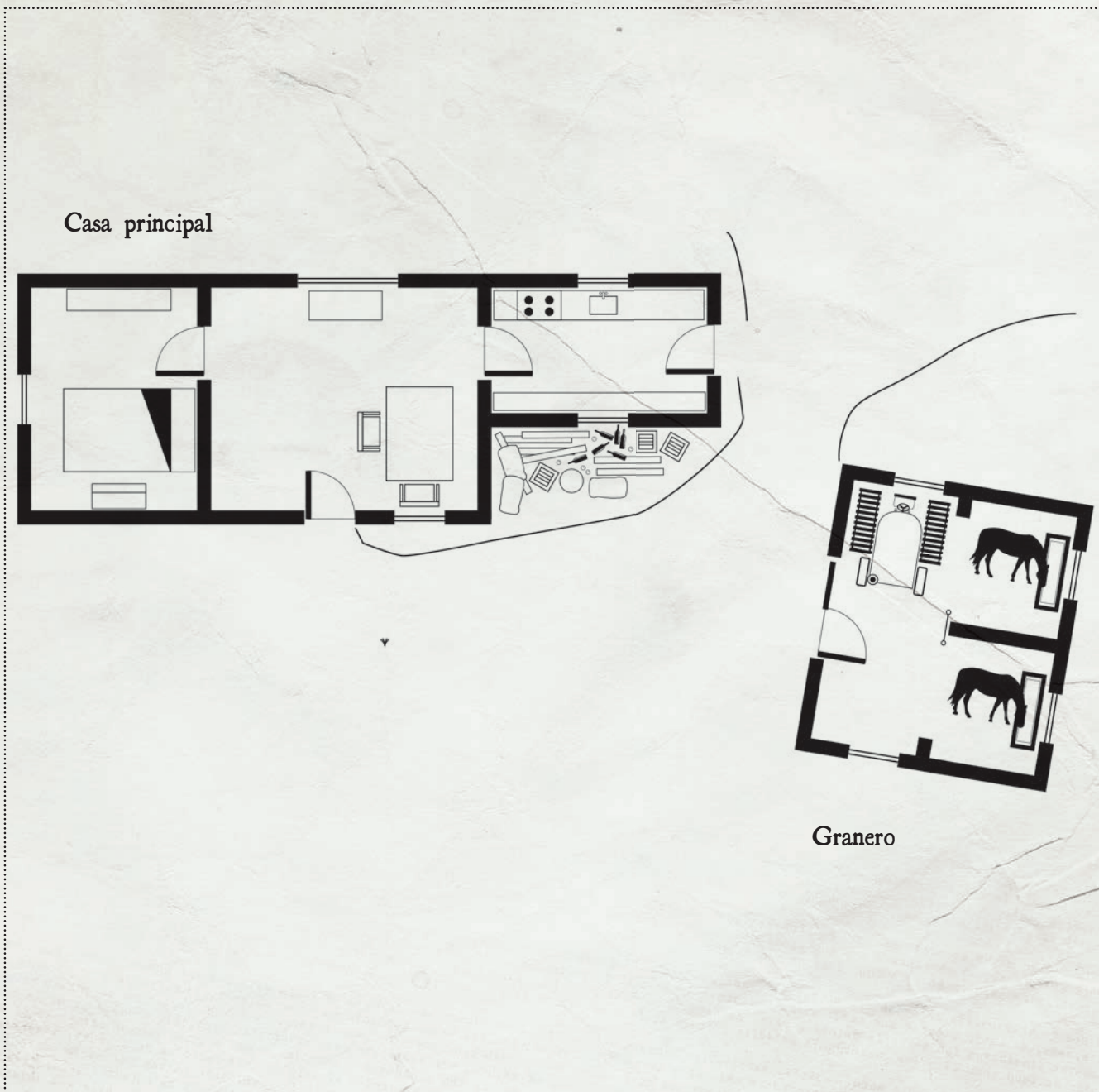
un dios un monstruo qué he hecho está ahí fuera un trozo del monstruo miri nigri qué he hecho qué he hecho qué he hecho qué he hecho qué he hecho qué he hecho qué he hecho



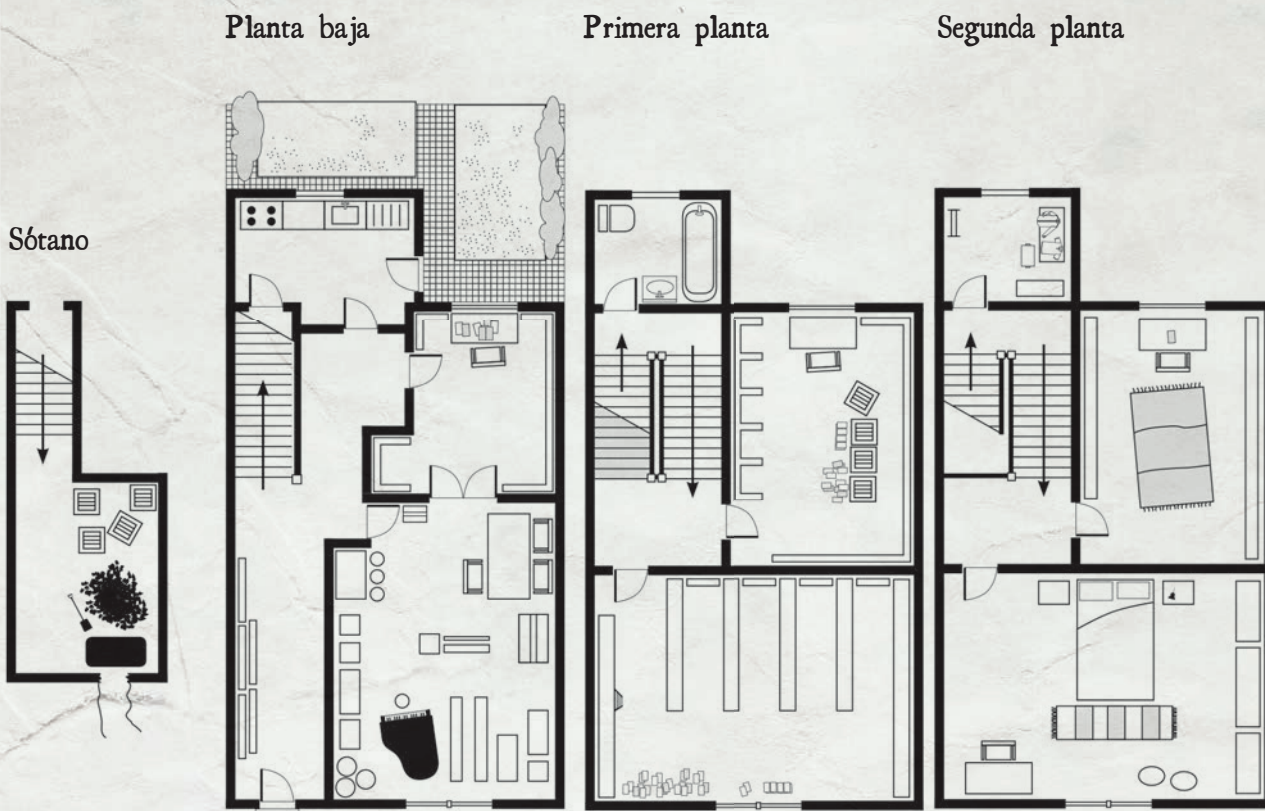
1 Ayuda para los jugadores: El manicomio de Saint Agnes



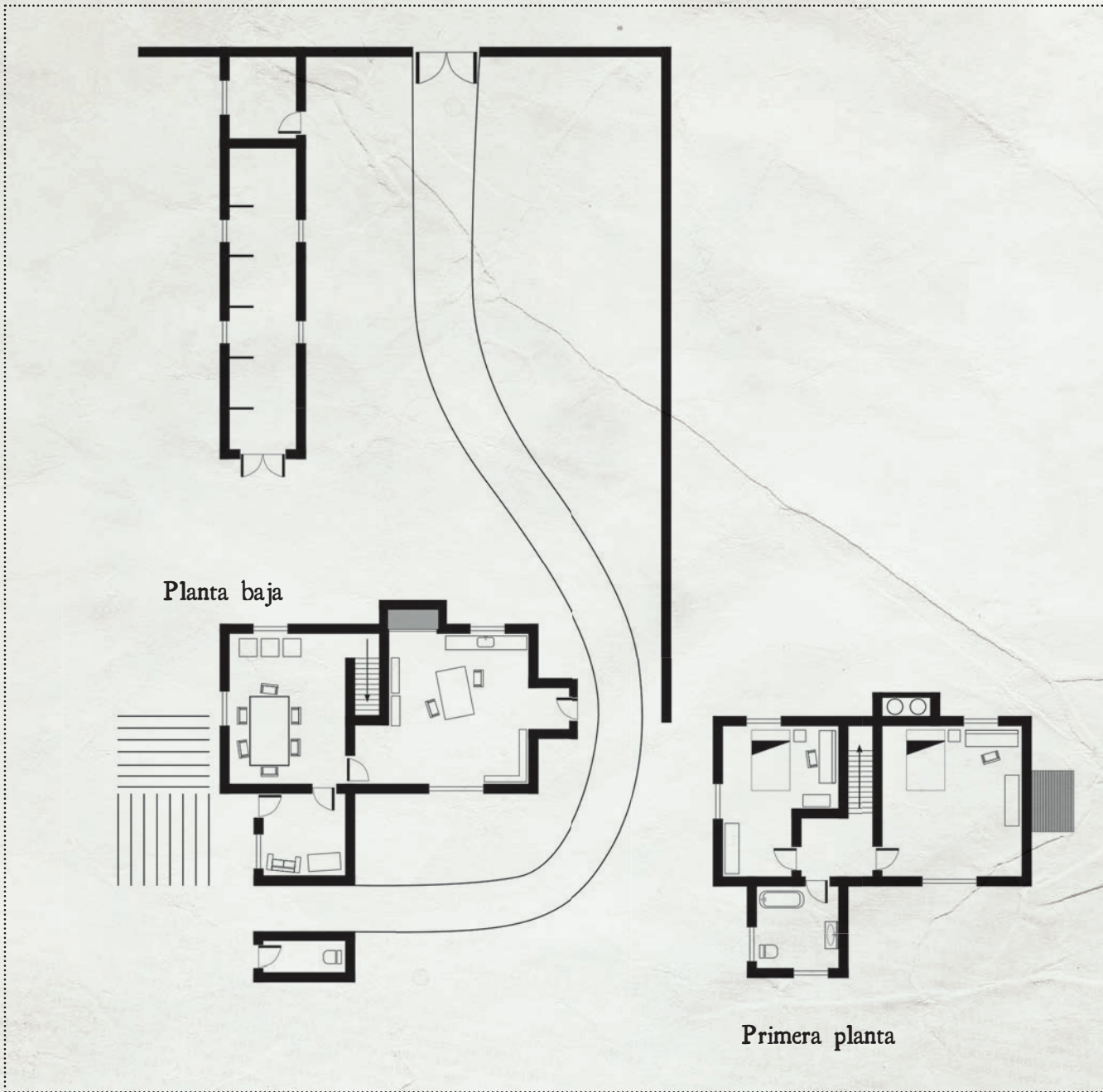
2 Ayuda para los jugadores: La granja de Jennings



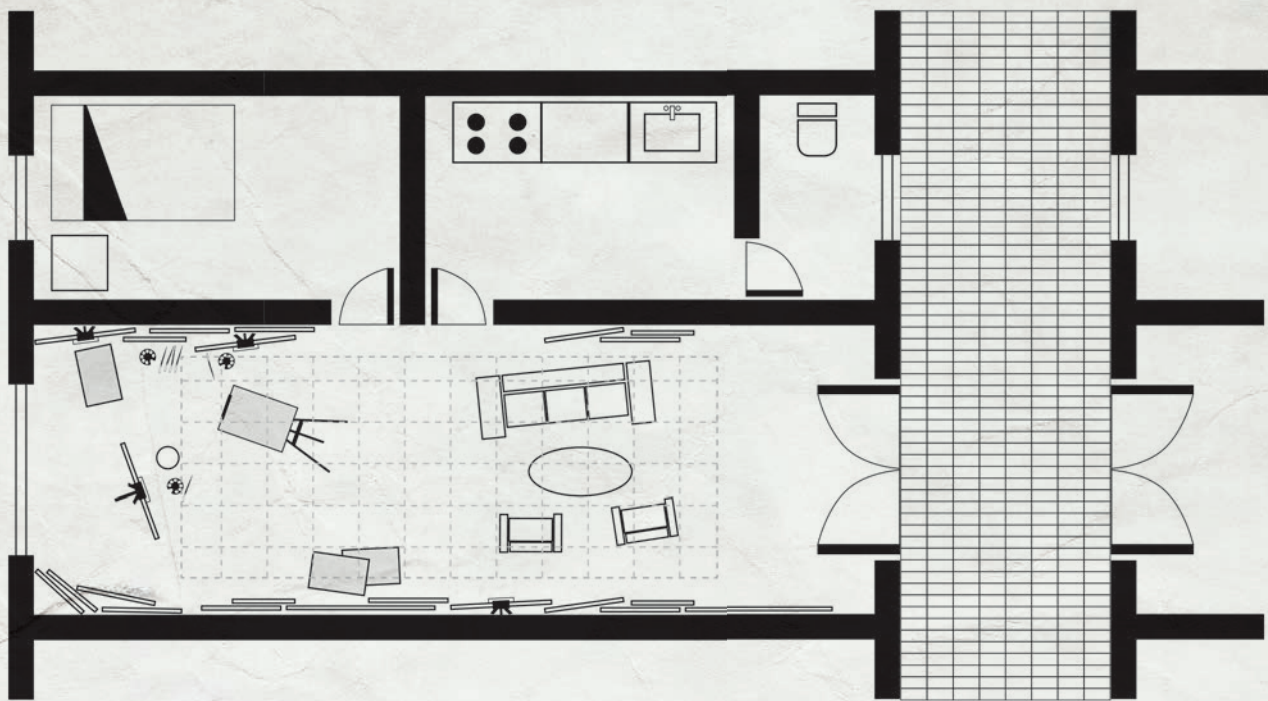
3 Ayuda para los jugadores: La casa de Lawrence Bacon



4 Ayuda para los jugadores: La granja de Nug



5 Ayuda para los jugadores: El estudio de Villiers



6 Ayuda para los jugadores: Drakmar

